Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Кислова Наталья Николаевна
Должность: Проректор по УМР и качеству образования
Дата подписания: 05.09.2024 09:58:05
Уникальный программный ключ:
52802513f5b14a975b3e8b13008093d5726b159bf6064f865ae65b86a866c035

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Самарский государственный социально-педагогический университет»

Кафедра романо-германской филологии и зарубежного регионоведения

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по УМР и КО,
председатель УМС СГСПУ
_____Кислова Н.Н.

Учебная практика (речевая практика) (немецкий)

программа практики

Закреплена за кафедрой **Романо-германской филологии и зарубежного регионоведения**

Учебный план ФИЯ-б24АНо(5г)
Направление подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Направленность (профиль): «Иностранный язык» (английский) и «Иностранный язык» (немецкий)

Квалификация **бакалавр**

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **3 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 108 Виды контроля в семестрах:
в том числе: зачеты с оценкой 4
аудиторные занятия 9,4

Распределение часов практики по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	**4 (2.2)**		Итого	
Недель	2			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Конференции	4	4	4	4
Консультации	2,4	2,4	2,4	2,4
Индивидуальная работа	98,6	98,6	98,6	98,6
Консультации в профильной организации	3	3	3	3
Итого ауд.	9,4	9,4	9,4	9,4
Контактная работа	9,4	9,4	9,4	9,4
Итого	108	108	108	108

Программу составил(и):

Омелькина Оксана Владиславовна
Фешин Алексей Леонидович

При наличии обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья, которым необходим особый порядок освоения практики, по их желанию разрабатывается адаптированная к ограничениям их здоровья программа практики

Программа практики

Учебная практика (речевая практика) (немецкий)

разработана в соответствии с ФГОС ВО:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки). Утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 22 февраля 2018 г. № 125

составлена на основании учебного плана:

Направление подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Направленность (профиль): «Иностранный язык» (английский) и «Иностранный язык» (немецкий)

утвержденного Учёным советом СГСПУ от 26.04.2024 протокол № 10.

Программа одобрена на заседании кафедры

Романо-германской филологии и зарубежного регионоведения

Протокол от 25.06.2024 г. № 11

Зав. кафедрой А.Л. Фешин

Начальник УОП

_ _____ Н.А. Доманина

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРАКТИКИ. ВИД, ТИП ПРАКТИКИ, СПОСОБЫ И ФОРМЫ ЕЕ ПРОВЕДЕНИЯ

Цель практики: совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся и приобретение ими первичных профессиональных умений и навыков в соответствии с общими целями ОПОП ВО СГСПУ и требованиями ФГОС ВО.

Задачи практики:

- обучение и воспитание в сфере образования в соответствии с требованиями образовательных стандартов; использование технологий, соответствующих возрастным особенностям обучающихся и отражающих специфику предметных областей; формирование образовательной среды для обеспечения качества образования, в том числе с применением информационных технологий; осуществление профессионального самообразования и личностного роста;
- проектирование содержания образовательных программ и современных педагогических технологий с учетом особенностей образовательного процесса, задач воспитания и развития личности через преподаваемые предметы; моделирование индивидуальных маршрутов обучения, воспитания и развития обучающихся, а также собственного образовательного маршрута и профессиональной карьеры

Вид практики: учебная
Тип практики: речевая практика (немецкий)
Способ проведения: дистанционно/стационарно (в аудитории)
Форма проведения: непрерывная

2. МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Цикл (раздел) ОП:	Б2.О

Практика является обязательным разделом ОПОП ВО по направлению подготовки и представляет собой вид учебной работы, непосредственно ориентированный на профессионально-практическую подготовку обучающихся.
Практика базируется на разделах ОПОП ВО: «Характеристика профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу», «Требования к результатам освоения программы», «Требования к структуре программы».
В структуре ОПОП ВО по направлению подготовки практика завершает изучение таких дисциплин (практик) учебного плана, как:
Практическая фонетика немецкого языка
Практическая грамматика немецкого языка

Практика является основой для эффективного освоения следующих дисциплин (практик) учебного плана:

Практика устной и письменной речи (немецкий язык)

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

УК-4.1. Выбирает на государственном и иностранном(ых) языке(ах) коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами

Владеет достаточным объемом фонетических, лексических, грамматических средств для осуществления адекватного взаимодействия с партнерами в заданной коммуникативной ситуации.

УК-4.2. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном(ых) языке(ах)

Владеет опытом использования ИКТ для поиска необходимой информации и оформления презентации по программе практики.

УК-4.3. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном(ых) языке(ах)

Владеет опытом составления и оформления письма в соответствии с композиционными, лексическими, грамматическими и стилистическими нормами немецкого языка.

УК-4.4. Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном(ых) языке(ах)

Умеет использовать адекватные языковые средства немецкого языка для решения комплексных коммуникативных задач (высказывать свое мнение, выражать согласие/несогласие, поддерживать разговор и т.д.) в соответствии с социокультурными нормами устного общения, и определять отношение собеседника к предмету разговора в ходе ролевой игры по заданной коммуникативной ситуации.

УК-4.5. Демонстрирует умение выполнять перевод текстов с иностранного(ых) языка(ов) на государственный язык

Умеет подбирать и корректно использовать эквиваленты лексических и грамматических единиц при переводе письменных текстов по изученной тематике с немецкого языка на русский и изложении основного содержания текста.

ОПК-2. Способен участвовать в разработке основных и дополнительных образовательных программ, разрабатывать отдельные их компоненты (в том числе с использованием информационно-коммуникационных технологий)

ОПК-2.2. Умеет классифицировать образовательные системы и образовательные технологии; разрабатывать и применять отдельные компоненты основных и дополнительных образовательных программ в реальной и виртуальной образовательной среде

Владеет опытом подготовки и презентации учебных материалов по тематике образовательных программ в предметной области «иностранный язык».

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр	Часов
	Раздел 1. Подготовительный этап		
1.1	Участие в установочной конференции /Конференции/	4	2

1.2	Участие в установочной конференции /Конс/	4	1,2
	Раздел 2. Рабочий этап		
2.1	Консультации в профильной организации /КПО/	4	3
2.2	• Просмотр и прослушивание аудио- и видеоматериалов, поиск и подбор аудио- и видеоматериалов по темам • Поиск и чтение статей/очерков/форумов в сети Интернет с целью решения коммуникативных задач: найти информацию по интересующей теме • Обсуждение тем в группах (подготовка устных монологических и диалогических высказываний; подготовка индивидуальных, парных, групповых коллажей и презентаций по темам) • Поиск и подбор информации/материалов для подготовки выступлений и написания письменных работ /И/	4	64,6
	Раздел 3. Контрольно-рефлексивный этап		
3.1	Написание краткого пересказа по изученному в сети Интернет материалу Написание письма личного характера Разработка глоссария по темам и практических упражнений на повторение и проверку новой лексики Драматизация отрывка художественного произведения /И/	4	30
	Раздел 4. Заключительный этап		
4.1	Оформление отчетной документации по практике, выступление на конференции /И/	4	2
4.2	Участие в итоговой конференции /Конференции/	4	2
4.3	Участие в итоговой конференции /Конс/	4	1,2

5. ОРГАНИЗАЦИЯ ПРАКТИКИ. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Место проведения практики

Базой проведения «Учебной практики (речевая практика) (немецкий)» является: Кафедра романо-германской филологии и зарубежного регионоведения СГСПУ

5.2. Период проведения практики

Учебная практика (речевая практика) (немецкий) проводится в 4 семестре в соответствии с графиком учебного процесса.

5.3.Информационные технологии

При реализации программы практики используются следующие информационные технологии: мультимедиа-технологии, интернет-технологии, кейс-технологии, дистанционно-образовательные технологии.

5.4. Фонд оценочных средств

Балльно-рейтинговая карта практики оформлена как приложение к программе практики.
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по практике оформлен как приложение к программе практики.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И РЕСУРСОВ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ»

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Точилина Ю.Н	Немецкий язык : учебное пособие / Ю.Н. Точилина, Н.С. Годжаева, М.С. Лымарева https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481638	Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2015. – Ч. 1. Устные разговорные темы
Л1.2	Архангельская Н.Н	Немецкий язык: практический курс для студентов заочной формы обучения неязыковых факультетов. https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472940	Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2016
Л1.3	Щербакова И.В.	Коммуникативный подход к развитию лексической стороны речи и формирование грамматических категорий (немецкий язык) : учебное пособие https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=572132	– Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2020

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	Колоскова С.Е.	Немецкая литература в обучении немецкому языку : учебник https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=241089	Ростов-на-Дону : Южный федеральный университет, 2011
Л2.2	Шарапова Т.Н.	Немецкий язык для начинающих : уроки страноведения=Deutsch für Anfänger : Landeskundeunterricht : учебное пособие https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=493437	Омск : Омский государственный технический университет (ОмГТУ), 2017

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	Национальный открытый университет "Интуит" https://www.intuit.ru/
Э2	Образовательный портал https://www.interneturok.ru/
Э3	Образовательная платформа https://www.coursera.org/
Э4	Открытая онлайн-платформа "Университет в кармане" https://www.moyuniver.ru/
Э5	Академический образовательный проект https://www.lektorium.tv/

6.3 Перечень программного обеспечения

- Acrobat Reader DC
- Dr.Web Desktop Security Suite, Dr.Web Server Security Suite
- GIMP
- Microsoft Office 365 Pro Plus - subscription license (12 month).
- Microsoft Windows 10 Education
- XnView
- Архиватор 7-Zip

6.4 Перечень информационных справочных систем, профессиональных баз данных

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн»
- Базы данных Springer eBooks

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАКТИКИ

Реализация программы практики осуществляется на базе организаций, обладающих необходимым кадровым и научно-техническим потенциалом с использованием материально-технической базы, соответствующей действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам, а также требованиям техники безопасности при проведении научно-производственных работ. Для проведения практики необходим компьютер с выходом в Интернет. Обучающимся должна быть обеспечена возможность доступа к информации, необходимой для выполнения задания по практике и написанию отчета.

Балльно-рейтинговая карта Учебная практика (речевая практика) (немецкий)

Курс 2 Семестр 4

Текущий контроль							
Раздел (этап) практики	Вид учебной работы	Перечень или пример задания	Образовательные результаты	Критерии	Количество баллов		
					Критерий выполнен полностью	Критерий выполнен частично	Критерий не выполнен
Подготовительный этап	Участие в установочной конференции	Ознакомление с целями и задачами практиками, получение индивидуального задания	Владеет достаточным объемом фонетических, лексических, грамматических средств для осуществления адекватного взаимодействия с партнерами в заданной коммуникативной ситуации. (УК-4.1).	1 балл – Обучающийся принял активное участие в подготовительном этапе: присутствовал на конференции, ознакомился с индивидуальным заданием, планом (графиком) учебной практики.	1	0	0
Рабочий этап	Разработка заданной речевой темы	Личное письмо заданного формата	Владеет опытом составления и оформления письма в соответствии с композиционными, лексическими, грамматическими и стилистическими нормами немецкого языка. (УК-4.3).	5 баллов - текст в основном соответствует заданию, но не соответствует требуемому объему, структурно-композиционная организация текста и логика изложения нарушены, в грамматических структурах и формах имеются многочисленные ошибки, не затрудняющие восприятие текста, крайне ограничен спектр используемых структур, лексический состав текста ограничен, допускаются лексические и стилистические ошибки, в орфографии и пунктуации допускаются многочисленные ошибки. 7 баллов - текст в целом соответствует заданию (ситуации) и является развернутым изложением, но недостаточно детализированным, достаточно четкая структурно- композиционная организация текста, использование необходимых лексических связующих элементов, но логико-смысловая организация текста недостаточно четкая, опущены некоторые логические компоненты, в целом грамматическое построение предложений правильно, хотя и допускаются отдельные ошибки, спектр использования грамматических структур и форм достаточно широк, использование лексики в основном соответствует нормам письменной речи. 10 баллов - полное тематическое соответствие текста заданию (ситуации), развернутое изложение, четкая структурно-композиционная организация текста, использование	7-10	1-6	0

				разнообразных лексических элементов, обеспечивающих связность и логико-смысловую целостность текста, правильное использование широкого круга грамматических структур и форм, высокая лексическая насыщенность текста, стилистическая нормативность, правильная орфография и пунктуация.			
		Подготовка ролевой игры по заданной речевой ситуации (диалог с партнером по с использованием активного вокабуляра)	Умеет использовать адекватные языковые средства немецкого языка для решения комплексных коммуникативных задач (высказывать свое мнение, выражать согласие/несогласие, поддерживать разговор и т.д.) в соответствии с социокультурными нормами устного общения, и определять отношение собеседника к предмету разговора в ходе ролевой игры по заданной коммуникативной ситуации. (УК-4.4).	5 баллов - в содержательном отношении высказывание в целом соответствует заданной ситуации, но недостаточно развернуто, детализировано и не в полной мере соответствует требованиям по объему, речевое взаимодействие с партнером затруднено (отмечаются отдельные ошибки в использовании коммуникативных структур, неправильное понимание исходных реплик партнера, отмечается значительное число грамматических ошибок, используется мало активной лексики; 7 баллов - высказывание в целом соответствует заданной ситуации и является развернутым, но недостаточно полно и детализировано, присутствуют небольшие неточности в содержательном отношении, речевое взаимодействие с партнером достаточно успешно, грамматическое оформление высказывания в целом правильно, хотя и допускаются незначительные ошибки, использование лексики соответствует нормам устной речи, хотя и допускаются незначительные ошибки, активная лексика используется достаточно широко; 10 баллов - полное тематическое соответствие высказывания заданной ситуации, развернутое высказывание, успешная реализация коммуникативных намерений, свободное взаимодействие с собеседником, широкое использование коммуникативных структур, правильное использование широкого круга грамматических структур и форм, богатый запас слов, использование активной лексики в соответствии с заданными требованиями (не менее 12 единиц).	7-10	1-6	0
		Индивидуальная презентация и интерактивное задание для обучающихся-одногруппников	Владеет опытом подготовки и презентации учебных материалов по тематике образовательных программ в предметной области «иностранный язык». (ОПК-2.2).	10 баллов - презентация в целом соответствует теме, неуверенное владение текстом презентации, активная лексика используется мало, имеются многочисленные грамматические, лексические и фонетические ошибки, не затрудняющие понимание, интонационное оформление высказывания не всегда соответствует нормам немецкого языка, имеются нарушения в использовании наглядности; в интерактивном задании наблюдаются ошибки, задание не полное, задание не в полной мере соответствует завяленному возрасту обучающихся;	11-20	1-10	0

				15 баллов - презентация соответствует теме, достаточно уверенное владение текстом презентации, активная лексика используется, встречаются отдельные грамматические, лексические и фонетические ошибки, не затрудняющие понимание, интонационное оформление высказывания в целом соответствует нормам немецкого языка, наглядность в целом используется верно; в интерактивном задании отмечаются незначительные ошибки, задание, в целом, соответствует заявленному возрасту обучающихся. 20 баллов - презентация полностью соответствует теме, продемонстрировано свободное владение материалом и глубокое проникновение в проблему, использовано большое количество активной лексики, речевых клише; интерактивное задание хорошо продумано и выполнено, соответствует завяленному возрасту обучающихся.			
		Письменный перевод и краткий пересказ (150-200 слов) одного выбранного аутентичного текста (1 статья объемом в страницу А4) из материалов британских или американских изданий по заданной речевой теме в письменном виде.	Умеет подбирать и корректно использовать эквиваленты лексических и грамматических единиц при переводе письменных текстов по изученной тематике с немецкого языка на русский и изложении основного содержания текста. (УК-4.5).	10 баллов - наблюдаются затруднения в суммировании информации и переводе, пересказ избыточно детализирован или излишне сжат, тема и основная мысль текста переданы правильно, но присутствуют нарушения структурно-композиционной и логико-смысловой организации текста, допускаются грамматическое ошибки, не затрудняющие понимания текста, глоссарий менее 15 единиц. 15 баллов - наблюдаются некоторые затруднения в суммировании информации и переводе, но в целом тема и основная мысль текста переданы правильно, структурно-композиционная и логико-смысловая организация текста недостаточно четкая, опущены некоторые логические компоненты, грамматическое построение предложений правильно, хотя и допускаются отдельные ошибки, глоссарий 15-26 единиц. 20 баллов - продемонстрировано умение грамотно анализировать, суммировать информацию, переводить, тема и основная мысль текста переданы успешно, пересказ имеет четкую структурно-композиционную организацию, использован широкий спектр грамматических структур и форм, связующих элементов и глоссарий по теме (27-30единиц).	11-20	1-10	0
		Работа с выбранным аутентичным текстом из материалов британских или	Владеет опытом использования ИКТ для поиска необходимой информации и оформления презентации по программе практики. (УК-4.2).	10 баллов - глоссарий менее 15 единиц. При проверке примеров и предложений с использованием активного вокабуляра присутствуют нарушения структурно-композиционной и логико-смысловой организации текста, допускаются грамматическое ошибки, не затрудняющие понимания текста.	11-20	1-10	0

		американских изданий по заданной речевой теме, составление глоссария		15 баллов - глоссарий 15-26 единиц. При проверке примеров и предложений с использованием активного вокабуляра структурно-композиционная и логико-смысловая организация предложений недостаточно четкая, опущены некоторые логические компоненты, грамматическое построение предложений правильно, хотя и допускаются отдельные ошибки. 20 баллов - глоссарий по теме (27- 30единиц). При проверке примеров и предложений с использованием активного вокабуляра использован широкий спектр грамматических структур и форм, связующих элементов.			
		Драматизация отрывка аутентичного художественного произведения	Владеет достаточным объемом фонетических, лексических, грамматических средств для осуществления адекватного взаимодействия с партнерами в заданной коммуникативной ситуации. (УК-4.1).	5 баллов - высказывания в целом соответствуют теме, но отмечается неуверенное владение текстом выступления, активная лексика используется мало, имеются многочисленные грамматические, лексические и фонетические ошибки, не затрудняющие понимание, интонационное оформление высказывания не всегда соответствует нормам немецкого языка, имеются нарушения в использовании наглядности, участие относительно активное, относительно уверенное взаимодействие с собеседниками, но не всегда способен восстановить и поддержать беседу; 10 баллов - высказывания соответствуют теме, достаточно уверенное владение текстом выступления, активная лексика используется, встречаются отдельные грамматические, лексические и фонетические ошибки, не затрудняющие понимание, интонационное оформление высказывания в целом соответствует нормам немецкого языка, достаточно активное участие, хорошее взаимодействие с собеседниками, способен восстановить и поддержать беседу в случае необходимости; 15 баллов - высказывания полностью соответствуют теме, продемонстрировано свободное владение материалом выступления и глубокое проникновение в проблему, использовано большое количество активной лексики, речевых клише, продемонстрировано уверенное владение текстом выступления, интонационно правильно оформлено, активное участие, уверенное взаимодействие с собеседниками, восстанавливает и поддерживает непринужденную беседу.	7-15	1-6	0
Контрольно-рефлексивный этап	Оформление отчетной документации по практике	Написание отчета, составление портфолио	Владеет достаточным объемом фонетических, лексических, грамматических средств для осуществления	3 балла - Обучающийся грамотно анализирует свою деятельность, дисциплинирован в сроках выполнения всех видов заданий в период практики, своевременно отчитывается за практику. Представлены все задания.	3	1-2	0

			адекватного взаимодействия с партнерами в заданной коммуникативной ситуации. (УК-4.1).	2 балла - Задания представлены в полном или частичном объеме, незначительные погрешности в выполнении и оформлении. 1 балл - Задания представлены в полном или частичном объеме, есть ошибки в выполнении и оформлении отчета. Нарушены сроки сдачи документации.			
Заключительный этап	Участие в итоговой конференции	Выступление на итоговой конференции	Владеет опытом использования ИКТ для поиска необходимой информации и оформления презентации по программе практики. (УК-4.2).	1 балл - Обучающийся принял активное участие в заключительном этапе: присутствовал на конференции, проанализировал свой опыт прохождения учебной практики	1	0	0
Промежуточная аттестация	Зачет с оценкой						

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Самарский государственный социально-педагогический университет»
Кафедра романо-германской филологии и зарубежного регионоведения

Фешин Алексей Леонидович
Омелькина Оксана Владиславовна

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения промежуточной аттестации по практике
«Учебная практика (речевая практика) (немецкий)»

Направление подготовки: 44.03.05 «Педагогическое образование» (с двумя профилями подготовки)
Направленность (профиль):
«Иностранный язык» (английский) и «Иностранный язык» (немецкий)

Квалификация выпускника:
Бакалавр

Самара 2024

Пояснительная записка

Фонд оценочных средств (далее – ФОС) для промежуточной аттестации по практике «Учебная практика (речевая практика) (немецкий)» разработан в соответствии федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки). Утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 22 февраля 2018 г. № 125, основной профессиональной образовательной программой высшего образования по направлению подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), направленность (профиль): «Иностранный язык» (английский) и «Иностранный язык» (немецкий), с учетом требований профессионального стандарта «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 октября 2013 г. № 544н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 6 декабря 2013 г., регистрационный № 30550), с изменениями, внесенными приказами Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 25 декабря 2014 г. № 1115н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 19 февраля 2015 г., регистрационный № 36091) и от 5 августа 2016 г. № 422н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 23 августа 2016 г., регистрационный № 43326).

Цель ФОС для промежуточной аттестации – установление уровня сформированности части компетенций:

УК-4, ОПК-2

Задачи ФОС для промежуточной аттестации - контроль качества и уровня достижения образовательных результатов по формируемым в соответствии с учебным планом компетенциям.

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

УК-4.1. Выбирает на государственном и иностранном(ых) языке(ах) коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами

УК-4.2. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном(ых) языке(ах)

УК-4.3. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном(ых) языке(ах)

УК-4.4. Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном(ых) языке(ах)

УК-4.5. Демонстрирует умение выполнять перевод текстов с иностранного(ых) языка(ов) на государственный язык

ОПК-2. Способен участвовать в разработке основных и дополнительных образовательных программ, разрабатывать отдельные их компоненты (в том числе с использованием информационно-коммуникационных технологий)

ОПК-2.2. Умеет классифицировать образовательные системы и образовательные технологии; разрабатывать и применять отдельные компоненты основных и дополнительных образовательных программ в реальной и виртуальной образовательной среде

В результате прохождения данной учебной практики обучающийся должен приобрести следующие практические навыки, умения, опыт деятельности:

Универсальная компетенция – УК-4.1.

Владеет достаточным объемом фонетических, лексических, грамматических средств для осуществления адекватного взаимодействия с партнерами в заданной коммуникативной ситуации.

Универсальная компетенция – УК-4.2.

Владеет опытом использования ИКТ для поиска необходимой информации и оформления презентации по программе практики.

Универсальная компетенция – УК-4.3.

Владеет опытом составления и оформления письма в соответствии с композиционными, лексическими, грамматическими и стилистическими нормами немецкого языка.

Универсальная компетенция – УК-4.4.

Умеет использовать адекватные языковые средства немецкого языка для решения комплексных коммуникативных задач (высказывать свое мнение, выражать согласие/несогласие, поддерживать разговор и т.д.) в соответствии с социокультурными нормами устного общения, и определять отношение собеседника к предмету разговора в ходе ролевой игры по заданной коммуникативной ситуации.

Универсальная компетенция – УК-4.5.

Умеет подбирать и корректно использовать эквиваленты лексических и грамматических единиц при переводе письменных текстов по изученной тематике с немецкого языка на русский и изложении основного содержания текста.

Общепрофессиональная компетенция - ОПК-2.2.

Владеет опытом подготовки и презентации учебных материалов по тематике образовательных программ в предметной области «иностранный язык».

Требование к процедуре оценки:

Помещение: компьютерный класс

Оборудование: проектор, ноутбук, компьютеры с выходом в Интернет, проекционное оборудование

Инструменты: особых требований нет.

Расходные материалы: не предусмотрены

Доступ к дополнительным справочным материалам: не предусмотрен

Проверяемая компетенция:

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

Проверяемый индикатор достижения компетенции:

УК-4.1. Выбирает на государственном и иностранном(ых) языке(ах) коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами

Проверяемый результат обучения:

Владеет достаточным объемом фонетических, лексических, грамматических средств для осуществления адекватного взаимодействия с партнерами в заданной коммуникативной ситуации.

Тип (форма) задания: драматизация отрывка аутентичного художественного произведения на немецком языке.

Пример типовых заданий (оценочные материалы): Воспроизведите (драматизируйте) отрывок аутентичного художественного произведения (7-10 минут) в группе.

Модельный ответ:

Оценочный лист к типовому заданию:

5 баллов - высказывания в целом соответствуют теме, но отмечается неуверенное владение текстом выступления, активная лексика используется мало, имеются многочисленные грамматические, лексические и фонетические ошибки, не затрудняющие понимание, интонационное оформление высказывания не всегда соответствует нормам немецкого языка, участие относительно активное, относительно уверенное взаимодействие с собеседниками, но не всегда способен восстановить и поддержать беседу;

10 баллов - высказывания соответствуют теме, достаточно уверенное владение текстом выступления, активная лексика используется, встречаются отдельные грамматические, лексические и фонетические ошибки, не затрудняющие понимание, интонационное оформление высказывания в целом соответствует нормам немецкого произношения, достаточно активное участие, хорошее взаимодействие с собеседниками, способен восстановить и поддержать беседу в случае необходимости;

15 баллов - высказывания полностью соответствуют теме, продемонстрировано свободное владение материалом выступления и глубокое проникновение в проблему, использовано большое количество активной лексики, речевых клише, продемонстрировано уверенное владение текстом выступления, интонационно правильно оформлено, активное участие, уверенное взаимодействие с собеседниками, восстанавливает и поддерживает непринужденную беседу.

Проверяемая компетенция:

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

Проверяемый индикатор достижения компетенции:

УК-4.2. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном(ых) языке(ах)

Проверяемый результат обучения:

Владеет опытом использования ИКТ для поиска необходимой информации и оформления презентации по программе практики.

Тип (форма) задания: составление глоссария по заданной теме

Пример типовых заданий (оценочные материалы): Составьте глоссарий по заданной речевой теме (30 ЛЕ) и примеры употребления устойчивых выражений.

Модельный ответ:

Оценочный лист к типовому заданию:

10 баллов - глоссарий менее 15 единиц. При проверке примеров и предложений с использованием активного вокабуляра присутствуют нарушения структурно-композиционной и логико-смысловой организации текста, допускаются грамматическое ошибки, не затрудняющие понимания текста.

15 баллов - глоссарий 15-26 единиц. При проверке примеров и предложений с использованием активного вокабуляра структурно-композиционная и логико-смысловая организация предложений недостаточно четкая, опущены некоторые логические компоненты, грамматическое построение предложений правильно, хотя и допускаются отдельные ошибки.

20 баллов - глоссарий по теме (27- 30единиц). При проверке примеров и предложений с использованием активного вокабуляра использован широкий спектр грамматических структур и форм, связующих элементов.

Проверяемая компетенция:

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

Проверяемый индикатор достижения компетенции:

УК-4.3. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном(ых) языке(ах)

Проверяемый результат обучения:

Владеет опытом составления и оформления письма в соответствии с композиционными, лексическими, грамматическими и стилистическими нормами немецкого языка.

Тип (форма) задания: составление и написание письма заданного формата

Пример типовых заданий (оценочные материалы): Напишите письмо личного характера по заданной теме (150-170 слов).

Модельный ответ:

Оценочный лист к типовому заданию:

5 баллов - текст в основном соответствует заданию, но не соответствует требуемому объему, структурно-композиционная организация текста и логика изложения нарушены, в грамматических структурах и формах имеются многочисленные ошибки, не затрудняющие восприятие текста, крайне ограничен спектр используемых структур,

лексический состав текста ограничен, допускаются лексические и стилистические ошибки, в орфографии и пунктуации допускаются многочисленные ошибки.

7 баллов - текст в целом соответствует заданию (ситуации) и является развернутым изложением, но недостаточно детализированным, достаточно четкая структурно-композиционная организация текста, использование необходимых лексических связующих элементов, но логико-смысловая организация текста недостаточно четкая, опущены некоторые логические компоненты, в целом грамматическое построение предложений правильно, хотя и допускаются отдельные ошибки, спектр использования грамматических структур и форм достаточно широк, использование лексики в основном соответствует нормам письменной речи.

10 баллов - полное тематическое соответствие текста заданию (ситуации), развернутое изложение, четкая структурно-композиционная организация текста, использование разнообразных лексических элементов, обеспечивающих связность и логико-смысловую целостность текста, правильное использование широкого круга грамматических структур и форм, высокая лексическая насыщенность текста, стилистическая нормативность, правильная орфография и пунктуация.

Проверяемая компетенция:

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

Проверяемый индикатор достижения компетенции:

УК-4.4. Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном(ых) языке(ах)

Проверяемый результат обучения:

Умеет использовать адекватные языковые средства немецкого языка для решения комплексных коммуникативных задач (высказывать свое мнение, выражать согласие/несогласие, поддерживать разговор и т.д.) в соответствии с социокультурными нормами устного общения, и определять отношение собеседника к предмету разговора в ходе ролевой игры по заданной коммуникативной ситуации.

Тип (форма) задания: составление диалога по заданной теме на немецком языке

Пример типовых заданий (оценочные материалы): Составьте с партнером диалог по заданной теме с использованием активного вокабуляра (не менее 15 ЛЕ).

Модельный ответ:

Оценочный лист к типовому заданию:

5 баллов - в содержательном отношении высказывание в целом соответствует заданной ситуации, но недостаточно развернуто, детализировано и не в полной мере соответствует требованиям по объему, речевое взаимодействие с партнером затруднено (отмечаются отдельные ошибки в использовании коммуникативных структур, неправильное понимание исходных реплик партнера, отмечается значительное число грамматических ошибок, используется мало активной лексики);

7 баллов - высказывание в целом соответствует заданной ситуации и является развернутым, но недостаточно полно и детализировано, присутствуют небольшие неточности в содержательном отношении, речевое взаимодействие с партнером достаточно успешно, грамматическое оформление высказывания в целом правильно, хотя и допускаются незначительные ошибки, использование лексики соответствует нормам устной речи, хотя и допускаются незначительные ошибки, активная лексика используется достаточно широко;

10 баллов - полное тематическое соответствие высказывания заданной ситуации, развернутое высказывание, успешная реализация

Проверяемая компетенция:

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

Проверяемый индикатор достижения компетенции:

УК-4.5. Демонстрирует умение выполнять перевод текстов с иностранного(ых) языка(ов) на государственный язык

Проверяемый результат обучения:

Умеет подбирать и корректно использовать эквиваленты лексических и грамматических единиц при переводе письменных текстов по изученной тематике с немецкого языка на русский и изложении основного содержания текста.

Тип (форма) задания: письменный перевод и пересказ текста из германоязычных источников средств массовой информации.

Пример типовых заданий (оценочные материалы):

Подготовьте письменный перевод и составьте краткий пересказ одного выбранного аутентичного текста (1 статья объемом в страницу А4) из материалов германоязычной прессы в письменном виде по заданной теме.

Модельный ответ:

Оценочный лист к типовому заданию:

10 баллов - наблюдаются затруднения в суммировании информации и переводе, пересказ избыточно детализирован или излишне сжат, тема и основная мысль текста переданы правильно, но присутствуют нарушения структурно-композиционной и логико-смысловой организации текста, допускаются грамматическое ошибки, не затрудняющие понимания текста, глоссарий менее 15 единиц.

15 баллов - наблюдаются некоторые затруднения в суммировании информации и переводе, но в целом тема и основная мысль текста переданы правильно, структурно-композиционная и логико-смысловая организация текста недостаточно четкая, опущены некоторые логические компоненты, грамматическое построение предложений правильно, хотя и допускаются отдельные ошибки, глоссарий 15-26 единиц.

20 баллов - продемонстрировано умение грамотно анализировать, суммировать информацию, переводить, тема и основная мысль текста переданы успешно, пересказ имеет четкую структурно-композиционную организацию, использован широкий спектр грамматических структур и форм, связующих элементов и глоссарий по теме (27- 30единиц).

Проверяемая компетенция:

ОПК-2. Способен участвовать в разработке основных и дополнительных образовательных программ, разрабатывать отдельные их компоненты (в том числе с использованием информационно-коммуникационных технологий)

Проверяемый индикатор достижения компетенции:

ОПК-2.2. Умеет классифицировать образовательные системы и образовательные технологии; разрабатывать и применять отдельные компоненты основных и дополнительных образовательных программ в реальной и виртуальной образовательной среде

Проверяемый результат обучения:

Владеет опытом подготовки и презентации учебных материалов по тематике образовательных программ в предметной области «иностранный язык».

Тип (форма) задания: презентация по заданной речевой теме и составление интерактивного задания

Пример типовых заданий (оценочные материалы):

Подготовьте презентацию Power Point (объем 7-10 слайдов) и интерактивное задание для обучающихся-одногруппников по заданной речевой теме, представьте текст выступления (не более 5 минут) и интерактивное задание для одногруппников по заданной теме (на основе платформ learningapps, kahoot и т.п.)

Модельный ответ:

Оценочный лист к типовому заданию:

10 баллов - презентация в целом соответствует теме, неуверенное владение текстом презентации, активная лексика используется мало, имеются многочисленные грамматические, лексические и фонетические ошибки, не затрудняющие понимание, интонационное оформление высказывания не всегда соответствует нормам немецкого о языка, имеются нарушения в использовании наглядности; в интерактивном задании наблюдаются ошибки, задание не полное, задание не в полной мере соответствует пройденному материалу обучающихся;

15 баллов - презентация соответствует теме, достаточно уверенное владение текстом презентации, активная лексика используется, встречаются отдельные грамматические, лексические и фонетические ошибки, не затрудняющие понимание, интонационное оформление высказывания в целом соответствует нормам немецкого языка, наглядность в целом используется верно; в интерактивном задании отмечаются незначительные ошибки, задание, в целом, соответствует заявленному возрасту обучающихся.

20 баллов - презентация полностью соответствует теме, продемонстрировано свободное владение материалом и глубокое проникновение в проблему, использовано большое количество активной лексики.

Приложение 1 (к программе практики)

Основные требования, предъявляемые к оформлению
отчета-портфолио по практике:

- отчет-портфолио должен быть напечатан на бумаге формата А4, интервал 1,15, шрифт Times New Roman, 14 кегель;
- размеры полей: верхнее, нижнее – 2,5 см, левое – 3 см, правое – 1 см; номер проставляется в центре верхней части страницы;
- рекомендуемый объем отчета – 15-20 страниц машинописного текста.

Отчет-портфолио предоставляется бакалавром в электронном виде руководителю практики, в распечатанном виде – на кафедру прохождения практики.

Перечень речевых тем, для выполнения заданий базируется на расширенном материале тем:

1) «Мой домашний питомец»,
2) «Прогулка в парке (погода)»,
3) «Ищу друга по переписке»,
4) «День рождения друга»,
5) «Берлин – это город моей мечты»,
6) «Мой любимый язык»,
7) «Любимый актер/певец».

В случае невыполнения плана практики без уважительной причины либо получения отрицательной характеристики непосредственного руководителя практики, признания кафедрой представленного отчета о практике несоответствующим предъявляемым требованиям, обучающийся, не прошедший практику или не получивший дифференцированного зачета по итогам ее прохождения, признается имеющим академическую задолженность.

Приложение 2 (к программе практики)

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Самарский государственный социально-педагогический университет»
Факультет иностранных языков

Кафедра романо-германской филологии и зарубежного регионоведения

ОТЧЕТ-ПОРТФОЛИО

по учебной практике (речевой практике) (немецкий)

Выполнил:
студент 2 курса группы ____
очной формы обучения
направления подготовки 44.03.05
Педагогическое образование
(с двумя профилями подготовки)
Направленность (профиль): «Иностранный язык» (английский) и
«Иностранный язык» (немецкий)
Иванова Анастасия Андреевна

Подпись_____

Руководитель практики:
к.филол.н., доцент
О.В. Омелькина

Подпись_____

Самара, 20__ г.

Содержание

1. Письмо личного характера
2. Диалог с партнером речевой теме «__ __» с использованием активного вокабуляра
3. Текст выступления к презентации Power Point
4. Интерактивное задание для учеников школы младшего звена на отработку вокабуляра по теме «___ ___»
5. Письменный перевод и краткий пересказ выбранного аутентичного текста из материалов германоязычной прессы по теме «___ ___»
6. Глоссарий по заданной речевой теме «___ ___» с примерами употребления
7. Текст драматизации отрывка аутентичного художественного произведения …

1. Письмо личного характера

Liebe Anna,

herzlichen Dank für deinen Brief, den ich gestern bekommen habe. Ich habe mich darüber sehr gefreut. Wie geht es dir? Mir geht es gut.

Du fragst mich, wie meine Leistungen im Volleyball sind. Meine Leistungen sind nicht so gut. Zwei Spiele haben wir im Mai verloren. Das Spiel am Wochenende haben wir leider auch verloren. Das Spielergebnis war 0 gegen 2. Ich trainiere dreimal in der Woche. Aber ich möchte zum Handball nicht wechseln, denn der Volleyball gefällt mir sehr gut und alle meine Freunde spielen gern Volleyball. Ich will meine Leistungen im Sport verbessern. In den Ferien fahre ich in den Sportlager nicht weit von Moskau. Dort werde ich jeden Tag trainieren und viel Volleyball spielen.

Ich muss meinen Brief beenden, den ich meine Hausaufgaben machen soll. Grüβe deinen Eltern von mir.

Schreibe mir eher!

Mit freundlichen Grüβen,

Anastasia

Anzahl von Wörtern: 141

2. Диалог с партнером по речевой теме «_____» с использованием активного вокабуляра

Vermieter – Anna Petrova **Kunde – Anastasia Ivanova**

Vermieter: Schönen guten Morgen! Kann ich Ihnen irgendwie behilflich sein?

Kunde: Guten Morgen! Ich möchte gerne einen PKW mieten.

Vermieter: Wir können Ihnen verschiedene komfortable Wagen bieten. Welche Fahrzeuggruppe interessiert Sie?

Kunde: Ich würde gerne einen Kombi mieten. Der VW Passat Variant wäre für mich optimal. Und ich möchte mein Auto gleich abholen.

Vermieter: OK. Wir haben einen VW Passat und ich zeige ihn Ihnen gleich. Kommen Sie bitte mit.

Kunde: Gerne.

Vermieter: Also, das ist Ihr Wagen. Der VW hat eine automatische Gangschaltung und eine Klimaanlage. Verschiedene Extras können auch bestellt werden.

Kunde: Ich brauche noch Gepäckträger und Navigation dazu. Wie wird dann der Gesamtpreis für diesen Mietwagen sein?

Vermieter: Insgesamt 35,- Euro pro Tag. Die Versicherung ist in diesem Preis enthalten.

Kunde: Wird hier eine Kilometerbegrenzung vorgesehen?

Vermieter: 400 Kilometer pro Tag.

Kunde: OK, das reicht. Welche Dokumente muss ich Ihnen vorlegen?

Vermieter: Ich brauche Ihren Reisepass, Ihren Führerschein und natürlich Ihre Kreditkarte.

Kunde: Bitte schön. Akzeptieren Sie Visa?

Vermieter: Selbstverständlich.

Kunde: Wie erfolgt üblicherweise die Rückgabe von Mietwagen? Kann dieser VW am Freitag vom Flughafen Tegel abgeholt werden? Sagen wir, ab 18.00?

Vermieter: Ja, und wir legen alles in unserem Vertrag fest.

Kunde: Falls ich Probleme bekomme, wen kann ich kontaktieren?

Vermieter: Hier ist die Telefonnummer. Und wir bieten Ihnen 24-Stunden-Service.

Kunde: Vielen Dank. Und einen Beleg zur weiteren Kostenabrechnung, bitte!

Vermieter: Bitte schön.

Kunde: Auf Wiedersehen und schönen Tag noch!

Vermieter: Gleichfalls!

3. Текст выступления к презентации Power Point

Folie 1 Einführung

Guten Tag! Mein Name ist Anastasia Ivanova. Heute möchte ich Ihnen von Berlin erzählen - der Stadt meiner Träume.

Folie 2 Inhalt
Heute erfahren wir ....

Folie 3
Berlin ist die Hauptstadt Deutschlands, sein politisches, wirtschaftliches und kulturelles Zentrum. Das ist die größte Stadt des Landes, hier wohnen 3,5 Millionen Menschen.
Nach dem zweiten Weltkrieg war Berlin jahrzehntenlang das Symbol der deutschen Teilung. Aber im Bewusstsein des deutschen Volkes blieb Berlin immer Deutschlands Hauptstadt. Erst am 9. November 1989 fiel die Mauer und am 3. Oktober 1990 wurde Deutschland wiedervereinigt.

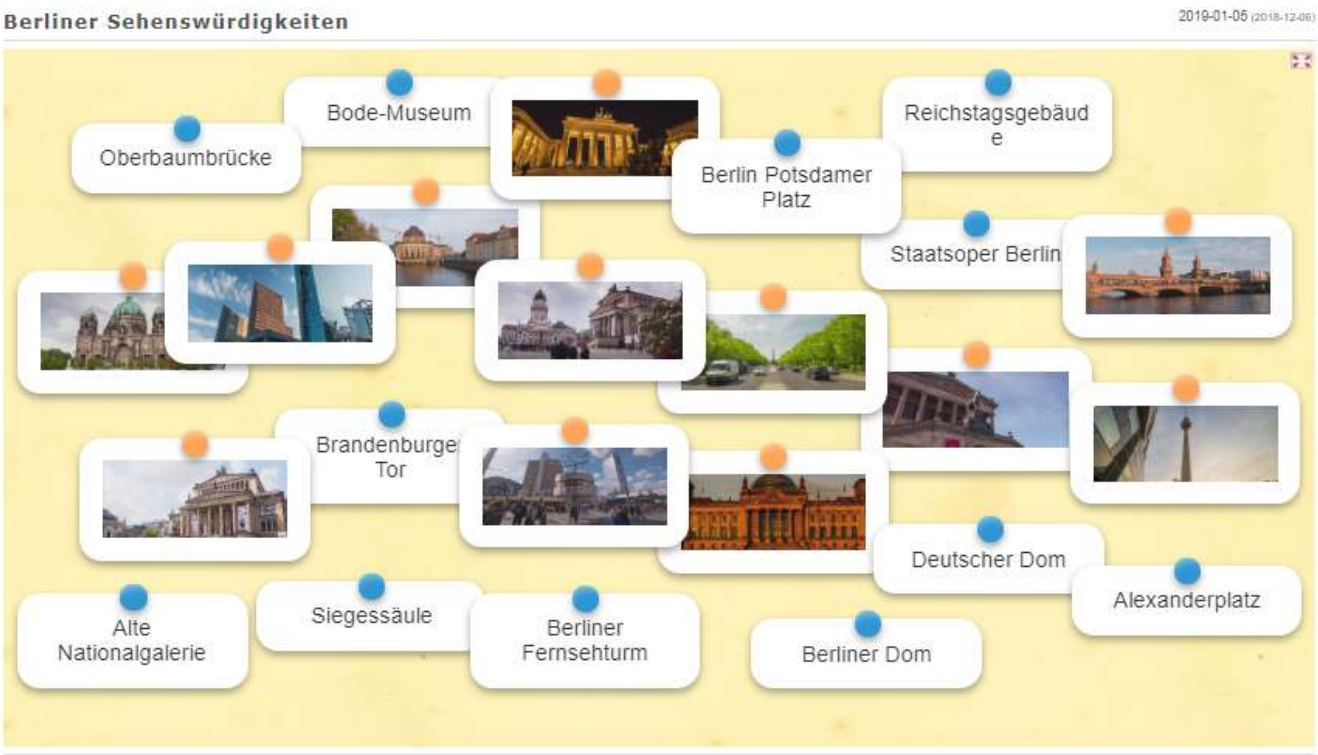
Folie 4
…..
Folie 5
….
Folie 6
….
Fazit

4. Интерактивное задание для одногруппников на отработку вокабуляра по теме «_____»

№ 1



№2



5. Письменный перевод и краткий пересказ выбранного аутентичного текста из материалов германоязычной прессы по теме «_____»

Письменный перевод
(Подготовить письменный перевод текста-оригинала)

Berlin ist die Hauptstadt Deutschlands, sein politisches, wirtschaftliches und kulturelles Zentrum. Das ist die größte Stadt des Landes, hier wohnen 3,5 Millionen Menschen. Nach dem zweiten Weltkrieg war Berlin jahrzehntenlang das Symbol der deutschen Teilung. Aber im Bewusstsein des deutschen Volkes blieb Berlin immer Deutschlands Hauptstadt. Erst am 9. November 1989 fiel die Mauer und am 3. Oktober 1990 wurde Deutschland wiedervereinigt.

Berlin ensland im 13. Jahrhundertaus zwei Fischerdörfern Berlin und Gölln. 1871 wurde es die Hauptstadt des Deutschen Reiches. 1987 feierte die Stadt ihr 750-jähriges Jubiläum. Bis heute ist Bertin eines der größten Industriezentren Europas. Hier sind Maschinenbau, Nahrungsmittelindustrie, Pharmaindustrie, Textilund vor allem Elektroindustrie entwickelt.

Die Hauptstadt Deutschlands liegt an der Spree. Ihre schönen Landschaften, Seen, Kanäle, Parks, Wälder bewundem viele Touristen, In den letzten Jahren wurde Berlin zum größten Bauplatz der Welt.

Als Kulturzentrum bietet Berlin drei Opernhäuser (Deutsche Oper, Deutsche Staatsoper, Komische Oper), viele Theater, Museen (Pergamonmuseum, Bodemuseum, Nationalgalerie für bildende Kunst, das Museum für Geschichte — Zeughaus).

Weltbekannt sind die Sehenswürdigkeiten Berlins: das Brandenburger Tor, das RoteRathaus, Reichstag, die Gedächtnis-Kirche, Berliner Dom, Nikolaiviertel, Schloss Charlottenburg, die Siegessäule, Alexanderplatz.

Die schönsten Straßen der Stadt sind Kurfürstendamm und Unter den Linden.

Anzahl von Wörtern: 192

(приложить текст-оригинал с ссылкой на источник информации)

6. Глоссарий по заданной речевой теме «_____» с примерами употребления (30 наименований)

die Bundesrepublik Deutschland	Федеративная Республика Германия	Die Bundesrepublik Deutschland liegt in Mitteleuropa.
der Bundespräsident	федеральный президент	…….
der Bundestag	бундестаг	…….
der Bundesrat	федеральное собрание	…….
der Abgeordnete (-n)	депутат	…….
die Bundesregierung	федеральное правительство	…….
der Bundeskanzler	федеральный канцлер	…….
der Minister (-)	министр	…….
das Bundesland ("-er)	федеральная земля	…….
die Stadt ("-e)	город	…….
die Hauptstadt	столица	…….
der Bürgermeister (-)	бургомистр, мэр	…….
das Rathaus ("-er)	ратуша	…….
die Stadtverwaltung	городское управление	…….
der Landkreis (-e)	округ	…….
die Gemeinde (-n)	коммуна	…….
…….	…….	……

7. Текст драматизации отрывка аутентичного художественного произведения

Kasper als Zahnarzt

Rollen: Kasper, Hampelmann

Hampelmann: Oh, oh! Au, au, oh!

Kasper: Hallo, Hampelmann, was ist mit dir los? Warum jammerst du so? Hat dich jemand gebissen?

Hampelmann: Au, au! Ach, Kasper, mich hat niemand gebissen. Ich habe gebissen.

Kasper: Das verstehe ich nicht. Du hast jemanden gebissen. Aber warum jammerst und schreist du?

Hampelmann: Au, au weh!

Kasper: Der muss jammern, den du gebissen hast.

Hampelmann: Nein, nein, Kasper, das tut er nicht, das kann er auch gar nicht.

Kasper: Wieso, Hampelmann, hast du ihn etwa tot gebissen?

Hampelmann: Nein, Kasper. Es war ein Kirschkern, den ich gebissen habe. Au, au, oh weh, mein Zahn, mein armer Zahn!

Kasper: Das ist nicht so schlecht, Hampelmann. Geh zum Zahnarzt!

Hampelmann: Au, Kasper, au. Aber ich habe Angst vor dem Zahnarzt.

Kasper: Dann geh nicht zum Zahnarzt.

Hampelmann: Au, ja, Kasper, aber es tut doch so weh.

Kasper: Dann will ich dir helfen.

Hampelmann: Fein, Kasper, danke. Was soll ich tun?

Kasper: Geh nach Hause. Nimm den Mund voll Wasser. Setz dich auf den Ofen. In dem Ofen soll deine Mutter Feuer anzünden. Du bleibst so lange auf dem Ofen sitzen, bis das Wasser in deinem Mund kocht. Dann ist das Zahnweh ganz bestimmt bald weg.

Hampelmann: Das mache ich gleich! Vielen, vielen Dank, Kasper!

nach Leo Roth

Приложение 4
к программе практики

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Самарский государственный социально-педагогический университет»

Факультет иностранных языков
Кафедра Романо-германской филологии и зарубежного регионоведения
Направление подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Профили/программа «Иностранный язык» (английский) и «Иностранный язык» (немецкий)

ИНДИВИДУАЛЬНОЕ ЗАДАНИЕ

На ____учебную практику (речевую практику) (немецкий)_____
(вид практики, тип практики)

для_____

Студента 2 курса учебная группа _____
Место прохождения практики СГСПУ ФИЯ Кафедра романо-германской филологии и зарубежного регионоведения_____
Сроки прохождения практики с «___» июня 20__ г. по «___» июня 20__ г.

Цель учебной практики (речевой практики):
совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся и приобретение ими первичных профессиональных умений и навыков в соответствии с общими целями ОПОП ВО СГСПУ и требованиями ФГОС ВО.

Ожидаемый образовательный результат:

- Владеет достаточным объемом фонетических, лексических, грамматических средств для осуществления адекватного взаимодействия с партнерами в заданной коммуникативной ситуации.
- Владеет опытом использования ИКТ для поиска необходимой информации и оформления презентации по программе практики.
- Владеет опытом составления и оформления письма в соответствии с композиционными, лексическими, грамматическими и стилистическими нормами немецкого языка.
- Умеет использовать адекватные языковые средства немецкого языка для решения комплексных коммуникативных задач (высказывать свое мнение, выражать согласие/несогласие, поддерживать разговор и т.д.) в соответствии с социокультурными нормами устного общения, и определять отношение собеседника к предмету разговора в ходе ролевой игры по заданной коммуникативной ситуации.
- Умеет подбирать и корректно использовать эквиваленты лексических и грамматических единиц при переводе письменных текстов по изученной тематике с немецкого языка на русский и изложении основного содержания текста.
- Владеет опытом подготовки и презентации учебных материалов по тематике образовательных программ в предметной области «иностранный язык».

Задания на практику:

1. Напишите письмо личного характера по теме «_____» (150-170 слов).
2. Составьте диалог (3-5 минут) с использованием активного вокабуляра (не менее 15 лексических единиц) по теме «_____».
3. Подготовьте презентацию Power Point (объем 7-10 слайдов), текст выступления и интерактивное задание для обучающихся-одногруппников по теме «_____». Представьте свой доклад в устной форме (3-5 минут)».

4. Составьте письменный перевод и краткий пересказ (120-150 слов) аутентичного текста (1 статья объемом 2000 знаков) из материалов германоязычных средств массовой информации по теме «_____». Предоставьте текст оригинала со ссылкой на первоисточник.

5. Составьте глоссарий по теме (30 ЛЕ) «_____» и примеры употребления отобранной лексики в предложениях на основе электронных версий словарей.

6. Воспроизведите / драматизируйте отрывок аутентичного художественного произведения (7-10 минут) по ролям. Представьте сценарий в письменном виде, выделив свою роль подчеркиванием.

7. Составьте отчет-портфолио по результатам учебной практики (речевой практики) (немецкий).

Руководитель практики: _____ _____ _____

должность подпись ФИО

Задание принято к исполнению: _____ «____» июня 20__ г.

подпись студента

Инструктаж обучающихся по ознакомлению с требованиями охраны труда, техники безопасности, пожарной безопасности, а также правилами внутреннего трудового распорядка на факультете иностранных языков СГСПУ:

Провел _____

Ознакомлен_____ Дата _____

Приложение 5
(к программе практики)

Лист оценивания (рецензия) заданий
учебной практики (речевой практики) (немецкий)

студента 2 курса направления подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), направленность (профиль): «Иностранный язык» (английский) и «Иностранный язык» (немецкий),
очной формы обучения

ФИО _____

Группа __

Задания	Показатели оценивания	Количество баллов		
		Пороговый уровень	Промежуточный уровень	Продвинутый уровень
Письменная работа: личное письмо заданного формата	Владеет опытом составления и оформления письма в соответствии с композиционными, лексическими, грамматическими и стилистическими нормами немецкого языка.	5	7	10
Подготовка ролевой игры по заданной речевой ситуации (диалог с партнером по с использованием активного вокабуляра)	Умеет использовать адекватные языковые средства немецкого языка для решения комплексных коммуникативных задач (высказывать свое мнение, выражать согласие/несогласие, поддерживать разговор и т.д.) в соответствии с социокультурными нормами устного общения, и определять отношение собеседника к предмету разговора в ходе ролевой игры по заданной коммуникативной ситуации.	5	7	10
Индивидуальная презентация и интерактивное задание обучающихся-одногруппников	Владеет опытом подготовки и презентации учебных материалов по тематике образовательных программ в предметной области «иностранный язык».	10	15	20
Письменный перевод и краткий пересказ (120-150 слов) одного выбранного аутентичного текста (1 статья объемом в страницу А4) из материалов германоязычной прессы по заданной речевой теме в письменном виде.	• Умеет подбирать и корректно использовать эквиваленты лексических и грамматических единиц при переводе письменных текстов по изученной тематике с немецкого языка на русский и изложении основного содержания текста.	10	15	20
Работа с глоссарием выбранного аутентичного текста	Владеет опытом использования ИКТ для поиска необходимой информации	10	15	20

из материалов германоязычной прессы по заданной речевой теме	и оформления презентации по программе практики.			
Драматизация отрывка аутентичного художественного произведения	Владеет достаточным объемом фонетических, лексических, грамматических средств для осуществления адекватного взаимодействия с партнерами в заданной коммуникативной ситуации. Владеет опытом использования ИКТ для поиска необходимой информации и оформления презентации по программе практики. Владеет опытом составления и оформления письма в соответствии с композиционными, лексическими, грамматическими и стилистическими нормами немецкого языка. Умеет использовать адекватные языковые средства немецкого языка для решения комплексных коммуникативных задач (высказывать свое мнение, выражать согласие/несогласие, поддерживать разговор и т.д.) в соответствии с социокультурными нормами устного общения, и определять отношение собеседника к предмету разговора в ходе ролевой игры по заданной коммуникативной ситуации.	5	10	15
Оформление отчета по практике	Умеет подбирать и корректно использовать эквиваленты лексических и грамматических единиц при переводе письменных текстов по изученной тематике с немецкого языка на русский и изложении основного содержания текста.	1	3	5
ИТОГО				100

Итоговая оценка учебной практики (речевой практики) (немецкий): ____ баллов

Руководитель практики _____ дата _____